

馬太福音 Matthew 5:1-12

耶穌看見這許多的人，就上了山，既已坐下，門徒到他跟前來，他就開口教訓他們，說：

Now when Jesus saw the crowds, he went up on a mountainside and sat down. His disciples came to him, and he began to teach them. He said:

馬太福音 Matthew 5:3-4

虛心的人有福了！因為天國是他們的。

哀慟的人有福了！因為他們必得安慰。

Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are those who mourn, for they will be comforted.

馬太福音 Matthew 5:5-6

溫柔的人有福了！因為他們必承受地土。

飢渴慕義的人有福了！因為他們必得飽足。

Blessed are the meek, for they will inherit the earth.

Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled.

馬太福音 Matthew 5:7-8

憐恤人的人有福了！因為他們必蒙憐恤。

清心的人有福了！因為他們必得見神。

Blessed are the merciful, for they will be shown mercy.

Blessed are the pure in heart, for they will see God.

馬太福音 Matthew 5:9

使人和睦的人
有福了！因為
他們必稱為神
的兒子。

Blessed are the
peacemakers,
for they will be
called children of
God.

馬太福音 Matthew 5:10

為義受逼迫的
人有福了！因
為天國是他們
的。

Blessed are those
who are
persecuted
because of
righteousness, for
theirs is the
kingdom of
heaven.

馬太福音 Matthew 5:11

人若因我辱罵
你們，逼迫你
們，捏造各樣
壞話毀謗你們，
你們就有福
了！

Blessed are you
when people
insult you,
persecute you
and falsely say all
kinds of evil
against you
because of me.

馬太福音 Matthew 5:12

應當歡喜快樂，
因為你們在天
上的賞賜是大
的。在你們以
前的先知，人
也是這樣逼迫
他們。

Rejoice and be
glad, because
great is your
reward in
heaven, for in
the same way
they persecuted
the prophets
who were before
you.



SERMON ON THE MOUNT - BEATITUDES

登山寶訓——八福

Matthew 馬太福音 5:1-12

Sermon on the Mount 登山寶訓

Anger
怒氣

Divorce
離婚

Enemy
敵人

Money
錢財



Worry
憂慮

Prayer
禱告

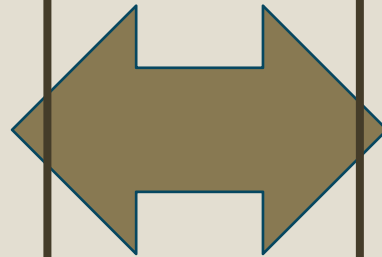
Fasting
禁食

Judging
論斷

Sermon on the Mount 登山寶訓

Beatitudes
八福

Matthew 馬太福音 5:1-12



Wise & Foolish
Builders

聰明與無知人蓋房子

Matthew 馬太福音 7:21-29

Citizens of Kingdom of Heaven
天國的子民

Beatitudes 八福

Blessed are ...
...有福了

馬太福音
Matthew 5

Woe to you...
...有禍了

馬太福音
Matthew 23

Beatitudes 八福

- Theirs is the kingdom of heaven (v3, v10)
- They will be comforted (v4)
- They will inherit the earth (v5)
- They will be filled (v6)
- They will be shown mercy (v7)
- They will see God (v8)
- They will be called children of God (v9)

- 天國是他們的 (v3, v10)
- 他們必得安慰 (v4)
- 他們必承受地土 (v5)
- 他們必得飽足 (v6)
- 他們必蒙憐恤 (v7)
- 他們必得見神 (v8)
- 他們必稱為神的兒子 (v9)

馬太福音 Matthew 5:3

虛心的人有福
了！因為天國
是他們的。

Blessed are the
poor in spirit, for
theirs is the
kingdom of
heaven.

The Rich Young Man 財主少年人



Pharisee and tax collector

法利賽人和稅吏



Charlotte Elliott 夏洛·艾利雅



Just as I am, without one plea
照我本相，無善可陳

馬太福音 Matthew 5:4

哀慟的人有福
了！因為他們
必得安慰。

Blessed are those
who mourn, for
they will be
comforted.

以賽亞書 Isaiah 61:1

主耶和華的靈在我身上；因為耶和華用膏膏我，叫我傳好消息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢；

The Spirit of the Sovereign Lord is on me, because the Lord has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to bind up the brokenhearted, to proclaim freedom for the captives and release from darkness for the prisoners.

以賽亞書 Isaiah 61:2

報告耶和華
的恩年，和
我們神報仇
的日子；安
慰一切悲哀
的人，

to proclaim the
year of the
Lord's favor and
the day of
vengeance of
our God, to
comfort all who
mourn,

歌林多後書 II Corinthians 7:9

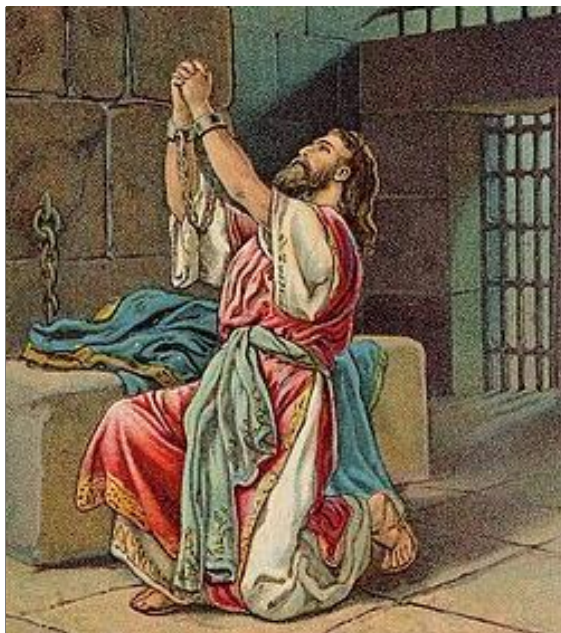
如今我歡喜，
不是因你們憂
愁，是因你們
從憂愁中生出
懊悔來。你們
依著神的意思
憂愁，凡事就
不至於因我們
受虧損了。

yet now I am
happy, not
because you were
made sorry, but
because your
sorrow led you to
repentance. For
you became
sorrowful as God
intended and so
were not harmed
in any way by us.

歌林多後書 II Corinthians 7:10

因為依著神的意思憂愁，就生出沒有後悔的懊悔來。以致得救；但世俗的憂愁是叫人死。

Godly sorrow
brings
repentance that
leads to salvation
and leaves no
regret, but
worldly sorrow
brings death.



MOURNING FOR SIN

為罪哀慟

馬太福音 Matthew 5:5

溫柔的人有福
了！因為他們
必承受地土。

Blessed are the
meek, for they
will inherit the
earth.

詩篇 Psalm 37:11

但謙卑人必承
受地土，以豐
盛的平安為樂。

But the meek will
inherit the land
and enjoy peace
and prosperity.

The Meek 溫柔的人

- Do not fret
- Has self-control
- Know right from wrong
- 不心懷不平
- 節制
- 明辨是非

Moses and Joseph 摩西和約瑟



彼得前書 | Peter 2:23

他被罵不還口；受害不說威嚇的話，只將自己交託那按公義審判人的主。

When they hurled their insults at him, he did not retaliate; when he suffered, he made no threats. Instead, he entrusted himself to him who judges justly.

Heavenly Kingdom Citizens 天國子民

虛心



哀慟



溫柔

Poor in spirit



Mourn for sin



Meek

馬太福音 Matthew 5:6

飢渴慕義的人
有福了！因為
他們必得飽足。

Blessed are those
who hunger and
thirst for
righteousness, for
they will be filled.

馬太福音 | Peter 2:1-2

所以，你們既除去一切的惡毒、詭詐，並假善、嫉妒，和一切毀謗的話，就要愛慕那純淨的靈奶，像才生的嬰孩愛慕奶一樣，叫你們因此漸長，以致得救。

Therefore, rid yourselves of all malice and all deceit, hypocrisy, envy, and slander of every kind. Like newborn babies, crave pure spiritual milk, so that by it you may grow up in your salvation.

Beatitudes (Half) 四福

Citizens of heavenly kingdom:

1. Poor in spirit
2. Mourn
3. Meek
4. Hunger and thirst for righteousness

天國的子民：

1. 虛心
2. 哀慟
3. 溫柔
4. 飢渴慕義